

Understanding
the *Analects* of Confucius

SUNY SERIES IN CHINESE PHILOSOPHY AND CULTURE

Roger T. Ames, editor

Understanding
the *Analects* of Confucius



A New Translation of *Lunyu* with Annotations

PEIMIN NI

STATE UNIVERSITY OF NEW YORK PRESS

A volume within the general plan of Shanghai Academy of Confucian Studies
and the Institute for Advanced Humanistic Studies at Peking University.

Calligraphy on the cover and in the book, Peimin Ni

Published by
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK PRESS, ALBANY

© 2017 State University of New York

All rights reserved

Printed in the United States of America

No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever
without written permission. No part of this book may be stored in a retrieval system
or transmitted in any form or by any means including electronic, electrostatic,
magnetic tape, mechanical, photocopying, recording, or otherwise
without the prior permission in writing of the publisher.

For information, contact State University of New York Press, Albany, NY
www.sunypress.edu

Production, Laurie D. Searl
Marketing, Kate R. Seburyamo

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Confucius, author. | Ni, Peimin, translator.

Title: Understanding the Analects of Confucius : a new translation of Lunyu
with annotations / by Peimin Ni.

Other titles: Lun yü. English

Description: Albany, NY : State University of New York, 2017. | Series: SUNY
series in Chinese philosophy and culture | Includes bibliographical references
and index.

Identifiers: LCCN 2016031413 | ISBN 9781438464510 (hardcover : alk. paper) |
ISBN 9781438464527 (e-book)

Subjects: LCSH: Confucius. Lun yü.

Classification: LCC PL2478.L58 2017 | DDC 181/.112—dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2016031413>

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

To the memory of

my mother JIANG Yi 江怡, my father NI Fusheng 倪复生,

my grandmother TU Linxian 屠林仙, and nannie RUAN Hehua 阮荷花